中心：_____　　　　姓名：_____

1130318 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Less than a month ago, India's future looked dire.

Experts predicted that the country could expect millions of coronavirus cases.

Doctors warned that India needed to prepare for an onslaught of cases that could cripple the country's ill-equipped health system. Onlookers worried that the virus could spread like wildfire through India's slums, where residents live in cramped quarters and basic sanitation often isn't available.

But so far, the world's second-most populous country appears to have avoided the worst.

As of Tuesday, India had reported 31,360 coronavirus cases and 1,008 deaths, or about 0.76 deaths per million. Compare that to the United States, where the number of deaths per million is more than 175.

Some experts say that India's relatively positive numbers suggest the country's nationwide lockdown to halt the spread of Covid-19 could be working -- for now.

dire 可怕的　　　　　coronavirus 冠狀病毒　　　onslaught 猛攻

cripple 使陷入癱瘓　　cramped 狹窄的　　　　sanitation 衛生設備

中心：_____　　　　姓名：_____

1130318 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

一個月前不到，印度的未來看起來很可怕。

專家預測該國可能出現數百萬冠狀病毒病例。醫生警告，印度需要為可能癱瘓該國設備不良衛生系統的大量病例做準備。旁觀者擔心病毒可能會像野火般在印度貧民窟蔓延，那裡的居民住在狹窄的地方，通常沒有基礎衛生設備。

但是到目前為止，這個世界第二多人口的國家似乎已經避開了最糟的情況。

截至週二，印度報告了 31360 冠狀病毒病例數，1008 例死亡，大約每百萬人中有 0.76 人死亡。相較於美國，美國的死亡人數是每百萬人有超過 175 人死亡。

一些專家表示，印度相對樂觀的數字表明，該國為阻止新冠病毒的擴散在全國各地實施封城可能奏效──至少目前是這樣。